

---

Ce programme international est mené par une équipe franco-brésilienne de chercheurs en humanités, sciences sociales, arts et littérature. Il vise à la réalisation d'une plateforme numérique d'histoire culturelle transatlantique, éditée en quatre langues, pour analyser les dynamiques de l'espace atlantique et comprendre son rôle dans le processus de mondialisation contemporain. À travers une série d'essais consacrés aux relations culturelles entre l'Europe, l'Afrique et les Amériques, il met en œuvre une histoire connectée de l'espace atlantique depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle.

## Femmes artistes dans l'espace atlantique

[Anaïs Fléchet](#) - Sciences Po Strasbourg

[Florença Dansilio](#) - Sorbonne Nouvelle

[Ana Paula Cavalcanti Simioni](#) - Universidade de São Paulo

[Clara Bouveresse](#) - Evry/Paris Saclay

☐ Atlantique Sud - Atlantique Nord - Afrique - Europe - Caraïbes - Amérique du Sud - Amérique du Nord

☐ L'espace atlantique dans la globalisation - La consolidation des cultures de masse - Un atlantique de vapeur - Révolutions atlantique et colonialisme

Cette collection porte sur les femmes artistes et médiatrices qui ont façonné l'histoire de l'Atlantique. Au-delà des figures canoniques, elle inclut les passeuses et intermédiaires habituellement dans l'ombre. L'histoire de l'émancipation des femmes est irriguée par ces voyages, porteurs de transformations élargissant nos imaginaires.

---

Cette collection d'articles est née d'un constat : en 2024, la plateforme [transatlantic cultures](#) comptait uniquement six articles monographiques consacrés à des femmes [Sarah Bernhardt](#), [Gisèle Freund](#), [Sarah Maldoror](#), [Tina Modotti](#), [Amália Rodrigues](#), [Susan Sontag](#), même si elles étaient également présentes dans de nombreux textes thématiques. En parallèle, près de quarante articles monographiques portaient sur des hommes. Ce décalage reflète l'état des recherches et la plus grande reconnaissance accordée aux hommes dans bien des domaines. Bien que l'équipe éditoriale soit paritaire et comporte des spécialistes d'histoire des femmes, la place privilégiée traditionnellement allouée aux figures masculines s'installe spontanément si l'on n'y prête pas attention. Un simple décompte statistique suffit à mettre à jour cette disproportion somme toute classique. Le colloque international « Femmes artistes dans l'espace atlantique : migrations, création, émancipation » organisé du 3 au 5 avril 2025 à l'abbaye de Royaumont visait à remédier à cette disparité en suscitant des contributions sur le rôle des femmes dans l'histoire des circulations culturelles transatlantiques. L'objectif de cette collection, qui rassemble des publications en partie issues du colloque et est amenée à s'enrichir de nouveaux articles au fil du temps, est d'interroger la manière dont le déplacement géographique ouvre des espaces de création et des possibilités d'émancipation, afin d'envisager l'histoire des circulations culturelles du point de vue des femmes. Cette démarche invite à déplacer le regard au-delà de l'histoire canonique des arts, vers d'autres genres, d'autres temporalités, d'autres réseaux et acteurs. Aborder la création artistique des femmes implique en effet de contourner la stature mythologique des quelques rares femmes artistes célébrées, pour élargir la focale et aborder des genres parfois considérés comme « mineurs » mais largement investis par les femmes, comme la littérature jeunesse, les arts textiles, les récits de voyage ou la traduction. Il s'agit tout à la fois de relire l'histoire de figures incontournables au regard de ces échanges transatlantiques et de (re)découvrir des personnalités moins visibles.

## Créatrices et médiatrices

Les articles réunis ici entendent identifier, retracer et problématiser les trajectoires de femmes évoluant dans les mondes de l'art et de la culture, afin d'interroger l'effet de ces voyages (temporaires ou permanents, volontaires ou forcés, individuels ou collectifs) tant sur leur émancipation politique que sur la légitimation de pratiques et de

créations artistiques. Dans le sillage de l'analyse des productions artistiques depuis les sciences sociales, englobant l'ensemble des acteurs qui contribuent à la production des œuvres, cette collection s'intéresse tant aux artistes qui les produisent qu'aux médiatrices engagées dans la production, la circulation et la légitimation de celles-ci. Sans être des catégories mutuellement exclusives, ces deux rôles, celui de l'artiste et celui de la médiatrice, se juxtaposent parfois dans une même personne. D'autant plus que la circulation en elle-même fait des artistes des médiatrices par excellence entre différents pays, langues, villes, circuits et domaines artistiques. Les autrices et auteurs abordent ainsi les itinéraires de différentes femmes artistes, dont les parcours souvent hybrides nécessitent de redéfinir les divisions vernaculaires entre les « beaux-arts » et les « arts mineurs » ou bien entre « l'art » tout court et « l'artisanat ». Plusieurs textes invitent également à analyser le rôle des femmes en tant qu'intermédiaires culturelles telles que les traductrices, collectionneuses, éditrices, mécènes, enseignantes, ainsi que des femmes à la tête de cercles de sociabilités (salons, librairies, galeries) ou de réseaux militants (mobilisations pour les droits culturels, création de politiques culturelles, entre autres). Ces femmes médiatrices sont souvent éclipsées par les auteurs ou les artistes dont elles mettent en lumière le travail, notamment lorsqu'elles évoluent au sein d'un couple ou d'un collectif d'artistes. Pourtant, en créant des ponts entre les scènes culturelles, elles jouent un rôle essentiel dans la circulation des œuvres et des idées. L'analyse des couples d'artistes, la manière dont ils se recomposent et, pour certains, se décomposent au cours des déplacements dans l'espace atlantique, creusant l'effacement des femmes ou au contraire le minimisant, constitue ici un enjeu majeur.

## **Le voyage comme émancipation ?**

Cette collection permet d'approfondir et de tester l'hypothèse qui fait de ces déplacements des facteurs d'émancipation. Pour certaines femmes, le voyage joue un rôle fondateur dans leur travail, leur création ou leur engagement politique et féministe, en ouvrant des horizons jusqu'alors fermés, au-delà des conventions et des attentes qui pèsent traditionnellement sur leurs existences. De façon plus indirecte, des figures ou modèles voyagent de part et d'autre de l'Atlantique pour devenir des référents élargissent les imaginaires culturels, les définitions de genre et les conceptions de la féminité. L'histoire de l'émancipation des femmes est façonnée par ces échanges culturels et porteuse en retour de transformations et d'innovations qui continuent d'irriguer nos sociétés. Poser la question de la place et des parcours spécifiques des femmes offre ainsi un moteur stimulant pour renouveler les thématiques de recherche et mettre en lumière des figures oubliées, méprisées ou bien invisibilisées. L'analyse de ces trajectoires permet aussi d'identifier d'autres pratiques et stratégies de circulation culturelle et artistique, parfois moins « institutionnalisées », parfois moins « publiques », mais qui pourtant nous montrent l'importance des cercles de socialisation informelle ou bien de réseaux de solidarité entre femmes. Le principe même d'une collection dédiée aux femmes dans l'espace atlantique se heurte à plusieurs difficultés. Le premier risque est celui d'opérer une double essentialisation, en réduisant les figures concernées à leur genre, d'une part, et à leurs identités d'origine de l'autre. Ce prisme réducteur ne peut être la seule grille d'analyse de leur travail. Au-delà de la seule histoire des femmes, ces parcours nous racontent aussi une histoire culturelle au sens large et soulèvent des enjeux qui concernent également les hommes. Pour cette raison, les différents articles de cette collection demeurent ainsi toujours accessibles via les entrées thématiques de ce site, par région géographique, période historique ou par thème (arts visuels, musique, etc.). Le second écueil est celui de reconduire un régime d'exceptionnalité des artistes femmes, reléguant un peu plus dans l'ombre celles qui opèrent au second plan et notamment dans le couple, au service de la gloire de leurs époux plus renommés. L'horizon même de l'émancipation mérite d'être interrogé, tant il peut prendre des formes diverses. Il ne doit en aucun cas se transformer en critère normatif pour évaluer le succès des unes aux dépens des autres. La mise en avant de ces trajectoires ne saurait donner lieu à des récits hagiographiques, sur le mode de la célébration héroïque. Dans les contextes où le cosmopolitisme est apprécié positivement, les voyageuses bénéficient d'une valeur ajoutée, voire d'une forme d'exotisme qui leur offre la possibilité de se réinventer. Souvent, le déplacement s'effectue au moment de leur formation ou de leur entrée dans la vie professionnelle et permet de s'extraire du contexte social d'origine à travers les réseaux de solidarités, parfois teintés de rivalités, entre exilés. Ces opportunités ne doivent néanmoins pas faire oublier les obstacles, les échecs et les difficultés qu'elles rencontrent, parfois directement liés à leur statut de femme. Ces entraves s'ajoutent et se combinent aux autres facteurs de discrimination liés à la classe sociale, à la couleur de peau ou aux orientations sexuelles, par exemple. Les voyageuses, migrantes et exilées effectuant un déplacement du sud vers le nord peuvent être confrontées à un

phénomène de déclassement que ne connaissent pas toujours celles qui effectuent le trajet inverse. Malgré ces limites, cette collection d'articles dessine quelques pistes pour continuer de développer un champ de recherche foisonnant. Il serait notamment possible de poursuivre les études sur les échanges avec le continent africain, ainsi que sur les femmes médiatrices, aussi bien au sein de réseaux déjà bien identifiés que dans des milieux moins exposés ou privilégiés. La question de l'accès aux sources, du rôle des héritières et des passeuses pour la transmission des archives mérite également d'être approfondie, de même que les discours et le vécu des femmes concernées, en particulier pour ce qui entoure leur corps, leur sexualité et le choix ou non de devenir mères. Prêter attention aux itinéraires de ces femmes voyageuses invite à un cheminement réflexif qui élargit nos cadres, nos questions et nos méthodes pour renouveler l'histoire culturelle de l'espace atlantique.

## Bibliographie

[Voir sur Zotero](#)

- Adair, Zakiya R. "Transgressive (Re)Presentations: Black Women, Vaudeville, and the Politics of Performance in Early Transatlantic Theater." In *Understanding Blackness through Performance*, edited by Anne Crémieux, Xavier Lemoine, and Jean-Paul Rocchi, 75–90. New York: Palgrave Macmillan US, 2013.
- Buscatto, Marie. *Femmes du jazz: musicalités, féminités, marginalisations*. Paris: CNRS éditions, 2018.
- Chaudet, Chloé. "Circulations et reconfigurations transatlantiques de l'engagement littéraire féministe. Les Caraïbes francophones, un espace emblématique." *EIFe XX-XXI*, no. 6 (2016).
- [Clavaron, Yves. "Des Autrices Transatlantiques?" \*Cadernos de Literatura Comparada\*, no. 40 \(2019\): 67–89.](#)
- Cordell, Sigrid Anderson. *Fictions of Dissent: Reclaiming Authority in Transatlantic Women's Writing of the Late Nineteenth Century*. London: Pickering & Chatto, 2010.
- [Cossu-Beaumont, Laurence. \*Deux agents littéraires dans le siècle américain. William et Jenny Bradley, passeurs culturels transatlantiques\*. ENS Editions. Lyon, 2023.](#)
- Fassin, Éric. *Le sexe politique: genre et sexualité au miroir transatlantique*. Paris: Editions de l'Ecole des hautes études en sciences sociales, 2009.
- Gambrell, Alice. *Women Intellectuals, Modernism, and Difference: Transatlantic Culture, 1919-1945*. Cultural Margins. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Transatlantic Cultural Exchange: African American Women's Art and Activism in West Germany*. Bielefeld: transcript Verlag, 2013.
- [Gianoncelli, Eve. "Les voies de la \(re\)connaissance.: Claude Cahun, artiste et intellectuelle au miroir transatlantique." \*Genre, sexualité et société\*, no. 16 \(2016\).](#)
- Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. *The Madwoman in the Attic: The Woman Writer and the Nineteenth-Century Literary Imagination*. London: Yale University Press, 1979.
- Feminismo y arte latinoamericano: historias de artistas que emanciparon el cuerpo*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Argentina, 2019.
- [Greet, Michele. "'Exhilarating Exile': Four Latin American Women Exhibit in Paris." \*Artelogie\* 5 \(2013\).](#)
- [Hirschi, Stéphane. "Cinquante ans de duos : modalités transatlantiques." \*Études canadiennes / Canadian Studies\*, no. 93 \(2012\): 11–32.](#)
- Les avant-gardes artistiques: une histoire transnationale*. Folio/histoire. Paris: Gallimard, 2015.
- Macpherson, Heidi. *Transatlantic Women's Literature*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2008.
- [Mathé, Sylvie. "Entre histoire collective et histoire personnelle: texte et contexte de L'Amérique au jour le jour 1947 de Simone de Beauvoir." \*Revue française d'études américaines\* 127, no. 1 \(2011\): 47–64.](#)
- [Maurel, Chloé. "De récentes recherches féministes outre-Atlantique sur des femmes antillaises pionnières: Les sœurs Nardal, des intellectuelles précurseuses de la négritude et du panafricanisme entre Paris et la Martinique au 20e siècle." \*Cahiers d'histoire. Revue d'histoire critique\*, no. 156 \(2023\): 141–58.](#)
- [Monnier, Gérard. "Figures Du Monde de l'art à Paris: Eileen Gray, Charlotte Perriand, Jeanne Bucher." \*French Cultural Studies\* 7, no. 20 \(1996\): 141–47.](#)
- [Moura, Jean-Marc. "'Des voyages au féminin dans l'Atlantique au XXe siècle.'" In](#)

- [Literary Translation, Reception, and Transfer](#), edited by Norbert Bachleitner, 281-90. Berlin, Boston: De Gruyter, 2020.
- Palmer, Stephanie. *Transatlantic Footholds: Turn-of-the-Century American Women Writers and British Reviewers*. Routledge, 2019.
- Raiford, Leigh, and Heike Raphael-Hernandez, eds. *Migrating the Black Body: The African Diaspora and Visual Culture*. Seattle: University of Washington Press, 2017.
- [Ricard, Virginia. "Edith Wharton, Translator." \*Transatlantica 2\* \(2022\).](#)
- [Sandu, Corina. "Le discours médiatique transatlantique avant 1900: L'exemple de la première tournée de Sarah Bernhardt en Amérique." \*Nineteenth-Century French Studies\* 52, no. 1-2 \(2023\): 123-38.](#)
- [Schneller, Katia. "Sur les traces de Rosalind Krauss. La réception française de la notion d'index. 1977-1990." \*Études photographiques\*, no. 21 \(2007\): 123-43.](#)

## Auteurs

- [Anaïs Fléchet](#) - Sciences Po Strasbourg

Anaïs Fléchet est professeure d'histoire contemporaine à Sciences Po Strasbourg et membre du Laboratoire interdisciplinaire en Etudes Culturelles (CNRS - UMR 7069). Ses travaux portent sur la circulation des pratiques artistiques dans l'espace atlantique, l'histoire culturelle du Brésil et le rôle de la musique dans les relations internationales. Elle co-dirige la plateforme Transatlantic Cultures.

Anaïs Fléchet is professor of modern history at Sciences Po Strasbourg and member of the Laboratoire interdisciplinaire en Etudes Culturelles (CNRS - UMR 7069). Her research focuses on music and international history, Brazilian cultural history, and the circulation of artistic practices in the Atlantic Area. She is the co-director of the Transatlantic Cultures digital platform.

- [Florencia Dansilio](#) - Sorbonne Nouvelle

Florencia Dansilio est docteure en sociologie de l'Université Sorbonne Nouvelle et post-doctorante du Label Création Arts et Patrimoines à l'Ecole des hautes études en sciences sociales (CRAL-EHESS). Actuellement elle est enseignante invitée à l'Ecole des beaux arts à Montevideo, Uruguay. Ces travaux portent sur le théâtre latino-américain contemporain et la circulation transatlantique de pratiques et de concepts artistiques.

Florencia Dansilio is Phd in sociology from Sorbonne Nouvelle University and is currently a postdoctoral fellow of the Labex Création Arts Patrimoine at the École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (CRAL-EHESS). She is Visiting Teaching Scholar at the School of Fine Arts in Montevideo, Uruguay. Her major work focuses on contemporary Latin American theater and the transatlantic circulation and dissemination of artistic practices and concepts.

- [Ana Paula Cavalcanti Simioni](#) - Universidade de São Paulo

Ana Paula Simioni is Associated professor in Sociology of Art from USP, with postdoctoral degree in Art History at Ecole Normale Supérieure (rue d'Ulm). Since 2000 she has been studying the history of women artists in Brazil (19th-20th centuries), as well as the circulation of artistic models between France and Brazil.

- [Clara Bouveresse](#) - Evry/Paris Saclay

Clara Bouveresse est maîtresse de conférences en études anglophones à l'Université d'Evry/Paris Saclay. Spécialiste de photographie, elle a publié à partir de sa thèse une Histoire de l'agence Magnum (2017). En 2019, elle était commissaire de l'exposition Unretouched Women. Eve Arnold, Abigail Heyman, Susan Meiselas, présentée au festival des Rencontres de la Photographie d'Arles, avec un catalogue publié par Actes Sud.

Clara Bouveresse is an associate professor at the University of Evry and a photography specialist. She published in 2017 a History of Magnum Photos, based on her PhD dissertation. In 2019, she curated the exhibition Unretouched Women. Eve Arnold, Abigail Heyman, Susan Meiselas at the Rencontres d'Arles, with an exhibition catalogue published by Actes Sud. She also published in the Photo File collection (Actes Sud, Thames and Hudson) the three volumes dedicated to women photographers.